

EN EUROPEISCHE PARLAMENT AN INTERGUPP AS BART KLÖFFEN VA SPROCHEN

EU: AN INTERGRUPP AS DE REGIONALN SPROCHEN

Va iaz envire en Europeische Parlament bar ber hom der «Intergruppo sulle lingue regionali» (Traditional minorities, National communities and Languages) ver de legislatur 2014-2019. Der doi intergupp ist kemmen u'ganommen va de Konferenz va de Presidentn en trëff va de 11 van schantönderer. Ver za verstea' a ker pesser bos as ist an intergupp, sechber zan earstn abia as ist organisiart der Europeische Parlament. Der parlament ist gamöcht va deputatn as kemmen stimmt en ölla de stötn. De deputatn sai' 751 ont de sai' kemmen stimmt en de 28 stötn. Ver derbail, der President van Parlament ist Martin Schulz ont er plaip ver zboa jor ont a hölts. Er ist der viarer van parlament ont za hëlven en, kemmen stimmt viarzen vicepresidentn. De deputatn vinnen se ölla zömm, nèt minder va zbelf vert as jor, ka Strasburgo. Derzua, tea' se örbetn ka Bruxelles en de politischn grupp ont en de kommissionen. De politischn grupp sai' grupp van mearer deputatn van an partai as leing se zömm. En doi moment hom ber sim grupp en parlament. De politischn grupp tea' se organisari: de deputatn stimmen der president, de hom an sitz ont a kanzlai. An iatn grupp hõt drinn nèt minder va 25 deputatn as kemmen va almen a viartl van stötn. De deputatn meing aa nèt inntschrim sai' en an grupp. De kommissionen sai' grupp van deputatn as kennen se guat aus van an tema ont as örbetn zömm za paroatn de örbet



van parlament. En doi moment, de kommissionen sai' zboa'sk. Sechber iaz de orgln van Parlament as sai' de Konferenz van presidentn, der Presidentomt, de Amministrativlaitschöft, de Konferenz van presidentn va kommission ont de Konferenz va presidentn van delegazion. De Konferenz van presidentn ist der politische orgl van parlament. De tuat organisari de örbet van parament ont der klender ver de gasetzn, de gip de kompetenz en de kommissionen ont en de delegazonen. De konferenz ist gamöcht van President van Parlament ont van ölla de presidentn va de politischn grupp. Der Presidentomt ist der orgl as viart der parlament (abia de junta en de gamoa'n). Er ist gamöcht van

Der doi intergupp ist kemmen u'ganommen va de Konferenz va de Presidentn en trëff va de 11 van schantönderer. Er bart örbetn ver de miderhaitn ont ver de lokaln sprochen

President van Parlament, van 14 vicepresidentn ont va öndra secks mentschn. Ont iaz sai' ber arivart as de intergruppn. De intergruppn sai' grupp van deputatn as meing kemmen va mearer politische grupp ont va mearer kommissionen. Der sai' zil ist za klöffen ont za diskutiarn as an tema ober de sai' nèt orgln van Parlament ont de meing nèt klöffen en plötz van parlament. De intergruppn kemmen stimmt va de Konferenz van presidentn, as sok de beil deputatn as sai' drinn en an aitn grupp, bos as de miasn tea' ont abia as de barn örbetn. S sai' de deputatn za vrong de grupp ober nèt ölla kemmen gamöcht va de konferen, zan leistn. Zan paispil, en de doi legislatur, sai' kemmen kriakt mear va 70 vrong va intergruppn ont zan lein En trëff va de 11 van schantönderer de konferenz hõt stimmt de intergruppn as miasn zömmgaliek kemmen en doi legislatur, as 28 sai'. S hõt der intergupp asn turismus, der sell as de löntschöft, as de religion, as de solidaritet, as de kultur, as de industrie, as de jungen, asn sport, as de firmen ont asou envire. Ont, abia as ber hom tsöck, der intergupp as de tradizionaln minderhaitn, as de nazionaln gamoaschöftn ont as de sprochen, abia as ber hom tsöck. Er bart zömmgaleik kemmen schoa' haier. Ber bissn nou nèt va bem as er bart kemmen gamöcht ont de earstn zilm van gupp. Gabiss bart er örbetn ver za gem bërt ont ver za löng kennen de regionaln sprochen abia de inser.

LORENZA GROFF

PERSN

Tolgamoa'schöft: naia offetzaitn

Der Omt bou as de lait meing se pavrong va de Tolgamoa' schöft Hoa Vlzegu' ont Bersntol, ka Persn, hõt gabècksit de sai' offetzaitn. Haier bart er offet sai': van ma'ta finz en vrait va um öchta ont a hölts en de vria finz um zbelfa ont a viartl. Ont en eirta ont en pfinta, nomitto aa, va um zboa finz um viara. Der doi omt ist der sell as hõt de kompetenz za gem omport en ölla de vrong van lait ont za nemmen au de körtin ver ölla de temen. Derzua, en doi omt hõt s s Sprochtirl va de bersntoler sproch.

BERSNTOL

S abonnement en Adige ver en 2015

De bersntoler as sai' enteressiart, meing krieg der Adige ver a jor asn prais va 180,00 euro (van ma'ta finz en sönsta). De miasn möchen an bonifico en S.I.E. S.p.A. Trento, via Missioni Africane, 17. De miasn derzualeing der nu'm van sell as bart krieg der folio ont de adress. Men mias möchen de vrog vour de 31 van doi mu'net.

EN DE TOLGAMOA'SCHÖFTN IST AUSGLEIK KEMMEN DER NAI BANDO

ZUAZOLN VER EN HAUS

As de internetsait va de Tolgamoa'schöft Hoa Valzegu' ont Bersntol ist kemmen ausgaleik a groasa meglechtet ver de selln as hom vour za kaven se oder za richtn aus s haus : de Provinz gip en a hönt za zoln a toal van mutuo. Der doi projekt ist kemmen tsbunnen ver de selln as hom vour za tea' se hairatn, as lem zömm ont ver de selln as sai' schoa' gaharatet. Sech ber abia as funkzionari der projekt. S ist an projekt as ist vourtsechen en Provinzalgasetz numer 1 van 2014, as sok as de Provinz mu gem a hönt en de familie za zoln der mutuo. De vrong kemmen auganommen finz as de 7 van merz, va de Tolgamoa'schöftn (zan pasipil,

de inser ist de Hoa Valzegu' ont Bersntol, ka Persn). Ver za meing toalnemmen, de lait miasn schoa' gahairatet sai' oder zömmlem oder de miasn vour hom za tea' se hairatn. De miasn hom de cittadinanza en Balschlönt oder en an stött va de Eu ont de miasn lem en de inser Provinz va almen zboa jor. Der numer van lcef mu gea' va 0,13 finz as 0,45. Der zuazol kimm ausgem ver en earste haus ont de toalnemmer miasn schoa' gamöcht hom an kontratt. De selln as vrong der zuazol meing nèt meing nèt hom öndra haiser (aus van selln as se hom kriakt van eltern). De Tolgamoa'schöft mu zoln der mutuo finz as zboahunderttaustn euro zan mearestn ver za kaven ont

hunderttausnt ver za richtn aus. Derno as sai' kemmen ogem ölla de vrong, de Tolgamoa'schöftn möchen de graduatoria pet de punktn van an iata vrog. De doin punktn kemmen gem no en lcef, no en numer va si', no en de residenz ont asou envire. De selln as sai' enteressiart miasn ogem de vrog de 7 van merz. De graduatorie barn ausgaleik kemmen vour de 6 van moi. Ver öndra informazonen mu men u'riaven de Tolgamoa'schöft Hoavalzegu' ont Bersntol asn numer 0461/519540. De nochrict ont der modell va de vrog ist as de internetsait www.comunita.altavalsugana.it n.it

LORENZA GROFF



BERSNTOL CONSCIAMO I NUOVI COMPONENTI DL BISSCHÖFTKOMITAT DELL'ISTITUTO MÖCHENO

di FEDERICA RICCI GAROTTI Presidente del Comitato Scientifico del Bersntoler Kulturinstitut

Il rinnovo delle cariche provinciali, lo scorso anno, ha portato anche il rinnovo degli organi di governo del Bersntoler Kulturinstitut. Dopo la nomina del Consiglio di Amministrazione, presieduto da Luca Moltrier con i consiglieri Bruno Groff, vicepresidente, Cristiana Ploner, Maurizio, Renzo Lenzi e Franco Moar, si è provveduto nei mesi scorsi anche alla designazione dei componenti del Comitato Scientifico. Una nomina tutta al femminile, questa volta. Il Consiglio di Amministrazione ha infatti indicato Federica Ricci Garotti, Birgit Alber, Elisa Bellato, tutte e tre già componenti del Comitato uscente, Barbara Laner e Teresa Battisti quali nuove componenti del Bisschöftkomitat. Vediamo di conoscerle un po' meglio.

Federica Ricci Garotti, confermata per la seconda volta Presidente del Comitato, è Professore di Lingua e linguistica tedesca all'Università di Trento, presso il Dipartimento di Lettere e Filosofia. Responsabile per la formazione insegnanti del settore umanistico, linguistico e per il corso di perfezionamento in CLIL. Il suo ambito di ricerca spazio dall'apprendimento e acquisizione delle lingue straniere, al bilinguismo, ad aspetti della lingua tedesca. Ha coordinato il progetto di veicolarità della scuola elementare di Fierozzo e di apprendimento del tedesco dei bambini di lingua mòchena. Birgit Alber, anche lei al secondo mandato, è Professore di Lingua e traduzione tedesca presso l'Università di Verona, ove è anche membro del consiglio di programmazione tecnico-scientifica del Centro Linguistico di Ateneo. I suoi interessi di ricerca sono Teoria e metodologia della dialettologia, i dialetti ti-

BKI: IL COMITATO SCIENTIFICO



rolesi dell'Alto Adige, le isole linguistiche tedescofone nell'Italia settentrionale con particolare riferimento alla varietà mòchena. Inoltre, la fonologia del tedesco standard e dei suoi dialetti, l'intonazione e la teoria dell'accento. Collabora alla realizzazione della banca dati linguistica del mòcheno. Elisa Bellato, al secondo mandato, insegna all'Università di Verona nel settore delle Scienze antropologiche presso il Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica. Nel suo ambito di ricerca, si occupa di antropologia culturale e museale, modelli, spazi e cultura nei diversi tipi di società. Ha collaborato attivamente all'allestimento delle mostre in Valle del Fersina e alla ristrutturazione dei siti. Teresa Battisti, di Fierozzo/Vlarotz e Barbara Laner di Roveda/Oachlait, entrambe al primo mandato, sono parte del Comitato in qualità di componenti locali.

Teresa Battisti è insegnante di scuola primaria con specializzazione nella lingua tedesca e mòchena. Ha collaborato con il Bersntoler Kulturinstitut in vari progetti di ricerca, tra i quali il progetto "Gamoasproch" e quello finalizzato alla realizzazione di una banca dati della lingua mòchena. Ha conseguito il Patentino della lingua mòchena, che insegna al polo elementare di Fierozzo e nei corsi per adulti organizzati dall'Istituto. È autrice, assieme a Daniela Petri Anderle e Lorenza Groff, del primo manuale didattico della lingua mòchena "Sprochkurs", edito dal Bersntoler Kulturinstitut. Barbara Laner è, di fatto, una delle prime autrici di racconti in lingua mòchena. Il suo interesse per la lingua e per la cultura si esprime infatti soprattutto in ambito letterario. Ha partecipato a numerosissime edizioni del Concorso "Drai konkursn ver a sporch" ottenendo sempre ottimi risultati.